|  |  |
| --- | --- |
| Контракт № {ContractNumber}P  поручение о предоставлении услуг по организации перевозки грузов  **в международном сообщении**  **{RusContractDateBegin}**  **04425 Taucha**  **AVETAR Logistic GmbH,**  именуемая в дальнейшем «ЭКСПЕДИТОР», в лице директора  **Аверкова А.Г.,**  и {TransporterName} именуемая в дальнейшем «ПЕРЕВОЗЧИК», в лице директора {TransporterDirector}, действующий на  основании Устава заключили настоящий Контракт о нижеследующем:  **1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА**  1.1.ПЕРЕВОЗЧИК обязуется выполнять обязанности на условиях данного Контракта, а ЭКСПЕДИТОР обязуется принять оказанные услуги и оплатить их.   1. **ОБЩИЕ УСЛОВИЯ**   2.1. Деятельность и ответственность сторон при выполнении данного Контракта регулируется Положением Конвенции о договоре международных перевозок грузов (КДПГ), Европейского соглашения про режим работы и отдыха водителей (ЕСТР), таможенной конвенции МДП, другими международными условиями и действующими нормативными актами Германии.  2.2 Факсовая версия Контракта имеет юридическую силу до получения оригинала.  **3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**  3.1. ПЕРЕВОЗЧИК обязан:  3.1.1. Подтвердить письменно принятие заказа на перевозку груза.  3.1.2. Подать автотранспорт в распоряжениеЭКСПЕДИТОРА в техническиисправном состоянии, пригодный к международным перевозкам грузов, организовать доставку грузов по маршрутам и в сроки, согласованныесЭКСПЕДИТОРОМ из расчета 440 км пробега в сутки. При не соблюдении графика доставки груза (кроме случаев, оговоренныхв п. 3.1.4. данного Контракта), ставка перевозки уменьшается на сумму 50 ЕВРО за каждый день задержки.  3.1.3.ПЕРЕВОЗЧИКперед ЭКСПЕДИТОРОМнесет полную материальную ответственность за сохранность груза, который перевозится, в промежуток времени между загрузкой и выгрузкой.  3.1.4. Обеспечить контроль за соответствием количества мест, которые загружаются в автомобиль указанным в документах, а также за правильным размещением груза на автомобиле с целью его сохранности во время транспортировки и предохранения перегрузки на ось. В случае не допущения водителя к загрузки, немедленно сообщить ЭКСПЕДИТОРУ. Если водитель все таки не допущен к контролю за загрузкой, сделать соответствующую отметку в графе №18 СМR заверенною подписью отправителя.  3.1.5. Не несет ответственностиза недоставку груза или задержку в его доставке в условиях, при которых исполнения обязательств было не возможно по обстоятельствам, независящихот ПЕРЕВОЗЧИКА-Форс-мажор.  3.2. ЭКСПЕДИТОРобязан:  3.2.1. В письменной заявке сообщитьПЕРЕВОЗЧИКУо необходимости подачи транспортного средства, где указать:   * тип и грузоподъемность автомобиля; * маршрут; * адрес загрузки и выгрузки, затаможка и разтаможка; * время подачи под загрузку; * объем, тоннаж, характер груза и упаковка; * сроки доставки, а также другую необходимую для перевозки информацию.   3.2.2. Произвести загрузочные (разгрузочные) работы, декларирование, страхование и таможенное оформление груза своими силами и средствами на протяжении 48 часов в странах Евросоюза и 48 часовза ее пределами. За задержку автотранспорта в ожидании загрузки (разгрузки) или проведения таможенных процедур (в т.ч. и на таможенных переходах из-за отсутствия необходимых документов) более оговоренного срока,ЭКСПЕДИТОРоплачиваетПЕРЕВОЗЧИКУштраф в размере суммы 50 ЕВРО за каждые сутки простоя за каждый автомобиль,если иное не указано в заявке.При прибытии автомобиля на терминал за 38 часов(за пределами ЕВРОСОЮЗА) до праздничных или выходных дней и 38 часов(на территории ЕВРОСОЮЗА) до праздничных и выходных дней-такой день прибытия не считается днем оформления автомобиля.  3.2.3. В случае перегруза транспортного средстваЭКСПЕДИТОРвозмещаетПЕРЕВОЗЧИКУштрафы за общий перегруз, при наличии подтверждающих квитанций-штрафов и актов взвешиванья.  3.2.4. Направлять автомобили по обусловленному маршруту. В случае измененияЭКСПЕДИТОРОМобусловленногомаршрута, места загрузки или разгрузки после согласования ставки перевозки,ЭКСПЕДИТОРдополнительнооплачиваетПЕРЕВОЗЧИКУ 0,25 ЕВРО за каждый дополнительный километр пробега.  3.2.5. В случае отказаЭКСПЕДИТОРАот использования автотранспорта после предоставления ему транспорта под загрузку в оговоренный заказом срок,оплатитьПЕРЕВОЗЧИКУштраф в размере 10% от стоимости фрахта, в случае отказа ПЕРЕВОЗЧИКА от перевозки меньше чем за 24 часа до начала отгрузки, оплатить ЭКСПЕДИТОРУ штраф в размере 10 % от стоимости фрахта, выходные и праздничные дни не считаются  **4. ЦЕНЫ, ПЛАТЕЖИ И РАСЧЕТ ЗА УСЛУГИ**  4.1. Цены по настоящему Контракту установлены в ЕВРО.  4.2. Оплата услуг ПЕРЕВОЗЧИКА производится ЭКСПЕДИТОРОМ на расчетный счет ПЕРЕВОЗЧИКА на основании оригинала счета, Контракта, CMR c отметкой о получении груза, если иное не оговорено в заявке.   1. **ФОРС-МАЖОР**   5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Контракту, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), как то: пожар, наводнение, землетрясение, снегопады, восстание, военные действия, война, гражданская война, а также забастовки, действия и нормативные указания государственных органов, имеющие обязательную силу хотя бы для одной из Сторон, возникшие после заключения Контракта, при условии, что данные обстоятельства непосредственно повлияли на выполнение сторонами своих обязательств.  5.2. При возникновении обстоятельств непреодолимой силы, срок исполнения договорных обязательств соразмерно откладывается на время действия соответствующего обстоятельства. При невозможности исполнения обязательств в срок свыше двух месяцев, каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Контракт полностью или частично без обязательств по возмещению убытков. В случае расторжения Контракта ПЕРЕВОЗЧИК обязан немедленно возвратить полученный у ЭКСПЕДИТОРА груз.  5.3. Наличие форс-мажорных обстоятельств должно быть подтверждено Торгово-промышленной Палатой или другими компетентным органом в стране возникновения указанных обстоятельств.   1. **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**   6.1. Изменения и дополнения к данному Контракту стороны при их согласии должны делать в письменной форме.  6.2. Факсовая копия Контракта приравнивается к оригиналу до получения оригинала.  6.3. Оплата комиссии транзитных банков за территорией Германии оплачивает ПЕРЕВОЗЧИК, на территории Германии - ЭКСПЕДИТОР.  6.4. Данный Контракт вступает в силу с момента его подписания и действует до {RusContractDateEnd} и по согласию сторон может быть продолжен на следующий год. Если ни одна из сторон за 30 дней до окончания срока действия Контракта не сообщит другой стороне в письменной форме про разрыв Контракта, срок его действия автоматически продолжается на следующий календарный год на тех же условиях.  6.5. В случае не достиженияСторонамисогласия путём переговоров, спор передается на рассмотрение Международного арбитражного суда при Торгово-промышленной Палате ответчика.  6.6. Данный Контракт составлен в 2-х экземплярах, один из которых находится уЭКСПЕДИТОРА, а другой уПЕРЕВОЗЧИКА.   1. **ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН**   **ЭКСПЕДИТОР :**  **AVETAR Logistic GmbH**  Pönitzer Weg,2  D-04425, Taucha,  Steuernummer: 161/105/15646  Umsatzsteuer-ID: DE287564749  EORI Nummer: DE546029536309010  Handelsregister: HRB 31501  Amtsgericht: Leipzig  Bankverbindung  VR-Bank Altenburg Land e.G.  Kto.-Nr.: 37 26 622  BLZ: 830 65 408  {FirstForwarderStamp}  Директор\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Аверков А.Г)  **ПЕРЕВОЗЧИК**  {TransporterName}  Директор\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **Dienstvertrag Nr {ContractNumber}P**  **über die Bereitstellung der Dienstleistungen in der Verkehrsorganisation der Güter im internationalen Straßenverkehr**  **{GerContractDateBegin}**  **04425 Taucha**  **AVETAR Logistic GmbH,**  nachfolgend als “SPEDITEUR” bezeichnet, vertreten durch den Direktor **Averkov A.G.,**  und {TransporterName} nachfolgend als  “FRACHTFÜHRER” bezeichnet, vertreten durch den Direktor {TransporterDirector}, der die  Firmengeschäfte gemäß der Satzung führt, haben den nachfolgenden Vertrag abgeschlossen:  **1. VERTRAGSGEGENSTAND**  1.1. Der FRACHTFÜHRER verpflichtet sich die Bedingungen dieses Vertrags zu erfüllen, und der SPEDITEUR übernimmt die Verpflichtung die Dienstleistung anzunehmen und zu bezahlen.  **2. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN**  2.1. Handeln und Verantwortlichkeit der Vertragsparteien bei der Erfüllung der Vertragsbedingungen basiert auf Übereinkommen über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR),  Europäischen Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals (AETR), Transports Internationaux Routiers (Carnet TIR), anderen internationalen Verfahren und aktuellen Rechtsvorschriften Deutschland.  2.2 Die Faxkopien haben Rechtswirksamkeit bis zum  Moment der Ankunft des Originals.   1. **VERPFLICHTUNGEN DER PARTEIEN**   3.1. Der FRACHTFÜHRER ist verpflichtet:  3.1.1. Schriftlich den Erhalt der Transportanmeldung für die Güter zu bestätigen.  3.1.2. Den Kraftfahrzeug soll zur Verfügung dem SPEDITEUR in technisch einwandfreiem Zustand zugestellt und für den internationalen Güterverkehr geeignet werden, den Güterverkehr in den Ladungswegen und Termine zu organisieren, die mit dem SPEDITEUR vereinbart sind, in der Verrechnung 440 Km Laufstrecke am Tag. Falls der zeitliche Ablauf des Gütertransportes nicht eingehalten wird (ausschließlich der Fälle, die im Punkt 3.1.4. des vorliegenden Vertrags aufgelistet sind), wird die Höhe des Frachtpreises auf 50 EURO pro Verzögerungstag gemindert.   * + 1. Der FRACHTFÜHRER trägt die volle Verantwortung vor dem SPEDITEUR für Unversehrtheit und Vollzähligkeit des Transportgutes in der Zeit zwischen Beladung und Abladung.     2. Garantieren die Anzahl der Ladeplätze für die Ware, die ins Fahrzeug, laut Auftrag, beladen wird. Sowie die richtige Positionierung der Ware auf dem Fahrzeug zwecks seiner Unversehrtheit während der Beförderung und des Schutzes der Überlastung auf die Achse. In dem Fall, wenn der Fahrer für die Beladung nicht zugelassen wird, sofort dem Spediteur mitteilen. Wenn der Fahrer trotzdem zur Kontrolle der Beladung nicht zugelassen wird, wird im CMR Spalte №18 entsprechender Vermerk gemacht, dieser wird mit der Unterschrift vom Fahrer bestätigt.   Trägt keine Verantwortung für die unzustellbaren Güter oder Verzögerung der Frachtlieferung unter Bedingungen, während solcher die Erfüllung der Vertragsbedingungen unmöglich war und die vom FRACHTFÜHRER nicht abhängen-Höhere Gewalt.  3.2. Der SPEDITEUR ist verpflichtet:  3.2.1. Im Transportauftrag dem Frachtführer über die Bereitstellung des Fahrzeuges schriftlich mitzuteilen, in dem zu bezeichnen ist:  • Typ und Ladungsfähigkeit des Wagens;  • Ladungsweg;  • die Adressen der Beladung und Entladung, der Verzollung und Entzollung;  • die Zeit der Ladung;  • Volumen, Gewicht, Güterart und Verpackung;  • Liefertermin der Ladung, als auch andere für den Frachtverkehr nötige Informationen.  3.2.2. Die Beladung- (Entladung-)arbeiten,  Deklarieren, Versicherung und Verzollung  der Güter selber durchzuführen, in Terminrahmen nicht mehr als 48 Stunden in EU-Länder und 48 Stunden außerhalb der EU-Länder. Für die Verzögerung des Kraftverkehrs beim Warten der Beladung (Entladung), bei Zollverfahren (inklusive auch an der Grenze, wenn die nötige Dokumentation fehlt) mehr als auf die vereinbarte Frist, zahlt der SPEDITEUR dem FRACHTFÜHRER das Wartegeld in der Höhe von 50 EURO pro Tag für jeden Kraftwagen, sofern nicht anders in der Anwendung festgelegt.  Bei der Ankunft des Fahrzeuges auf das Terminal vor 38 Stunden (außerhalb Europäische Union) bis zu Feiertagen oder Wochenende und 38 Stunden (innerhalb Europäische Union) bis zu den Feiertagen und Wochenende – dieser Tag wird nicht als Liefertag und Erledigung des Zustellung angenommen.  3.2.3. Im Fall des Übergewichtes des Kraftfahrzeuges entschädigt der SPEDITEUR dem FRACHTFÜHRER die Strafe für Übergewicht, bei Vorhandensein von den bestätigenden Quittungen-Strafen und den Akten des Abwiegens.  3.2.4. Die Kraftfahrzeuge sollen nur nach der vereinbarten Ladungswegen fahren. Falls der vereinbarte Ladungsweg, bzw. Adresse der Beladung oder Entladung, von dem SPEDITEUR nach der Vereinbarung des Frachtpreises geändert wird, bezahlt der SPEDITEUR zusätzlich obligatorisch dem FRACHTFÜHRER 0,25 EURO für jeden zusätzlichen Kilometer der Laufstrecke.  3.2.5. Falls der SPEDITEUR die Benutzung des Fahrzeugs nach der Bereitstellung vom Kraftwagen in dem vereinbarten Termin verweigert, muss dem FRACHTFÜHRER das Bußgeld in der Höhe von 10% des Frachtpreises bezahlt werden; im Fall, wenn der FRACHTFÜHRER die Frachtfahrt später als 24 Stunden vor Ladedatum absagt, soll das Bußgeld in der Höhe von 10% des Frachtpreises an SPEDITEUR bezahlt werden, Wochenende und Feiertage sind ausgeschlossen.  **4.PREISE, ZAHLUNGEN UND DIENSTABRECHNUNGEN**  4.1. Vertragswährung ist der EURO.  4.2. Die Bezahlung der Dienstleistungen des FRACHTFÜHRERs wird von dem SPEDITEUR auf das Konto des FRACHTFÜHRERs auf der Grundlage der Originalrechnung, Vertrag, CMR mit Stempel des Eingangs, sofern nicht anders im Frachtvertrag angegeben.  **5. HÖHERE GEWALT**  5.1. Bei Umständen, welche Vertragsparteien nicht zu vertreten haben (höhere Gewalt), wie Feuer, Flut, Erdbeben, Schneefälle, Aufstände, militärische Handlungen, Krieg, Bürgerkrieg, als auch Streik, Handlungen oder verbindliche Vorschriften der Staatsbehörden oder bei sonstigen Umständen, welche die Vertragsparteien an der Teilerfüllung oder Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen hindern, wird keinerlei Haftung für die Nichterfüllung der Verpflichtungen im vorliegenden Vertrag übernommen, unter Bedingung, dass die Umstände verbindliche Kraft zumindest auf eine der Vertragsparteien haben.  5.2. Im Falle, wenn die Höhere Gewalt zur Erscheinung kommt, wird die Frist der Erfüllung der Vertragsverpflichtungen auf die Dauer der jeweiligen höheren Gewalt verschoben. Wenn die Nichterfüllung der vertraglichen Verpflichtungen mehr als zwei Monate überschritten wird, darf jede der Vertragsparteien von dem Vertrag zurücktreten, ohne Verpflichtung zum Ersatz der Verluste. Im Falle der Aufhebung des Vertrages ist der FRACHTFÜHRER verpflichtet, die Güter des SPEDITEURs zurück zu geben.  5.3. Die Umstände der Höheren Gewalt sind mit den Unterlagen der Handelskammer oder der entsprechenden staatlichen Behörden zur Bestätigung vorzulegen.  **6.SCHLUßBEDINGUNGEN**  6.1. Änderungen des Vertrages und Nebenabreden bedürfen zu ihrer Rechtswirksamkeit schriftlicher Form.  6.2. Die Faxkopien des Vertrages haben Rechtswirksamkeit bis zum Moment der Ankunft des Originals.  6.3. Zahlungen von Bankgebühren außerhalb Deutschland trägt der Frachtführer, innerhalb Deutschland - Spediteur.  6.4. Der vorliegende Vertrag tritt in Kraft seit dem Moment seiner Unterzeichnung und gilt bis zum {GerContractDateEnd} und im gegenseitigen Einvernehmen kann für das nächste Jahr verlängert werden. Falls keine der Vertragsparteien in schriftlicher Form, bis spätestens 30 Tage vor dem Ablauf des Vertrages keine Kündigung ausspricht, verlängert sich der Vertrag automatisch auf ein weiteres Jahr, mit desselben Bedingungen.  6.5. Jede Streitigkeit, welche die Vertragsparteien nicht durch Verhandlungen beilegen kann, wird einem Gerichtsverfahren unterworfen, das dafür zuständige Gericht ist der Internationale Schiedsgericht bei der Industrie- und Handelskammer des Beklagtes.  6.6. Dieser Vertrag wird in zwei Exemplaren ausgefertigt, die gleichermaßen rechtsgültig sind, eins für den SPEDITEUR und eins für den FRACHTFÜHRER.  **7.FIRMENANSCHRIFTEN DER PARTEIEN**  **SPEDITEUR :**  **AVETAR Logistic GmbH**  Pönitzer Weg,2  D-04425, Taucha,  Steuernummer: 161/105/15646  Umsatzsteuer-ID: DE287564749  EORI Nummer: DE546029536309010  Handelsregister: HRB 31501  Amtsgericht: Leipzig  Bankverbindung  VR-Bank Altenburg Land e.G.  Kto.-Nr.: 37 26 622  BLZ: 830 65 408  {FirstForwarderStamp1}  Direktor\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Averkov Artem)  **FRACHTFÜHRER :**  {TransporterName}  Direktor \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­\_\_\_\_\_\_ |